

Quand l'art s'invite dans les vitrines

Arty Show 2022 vous invite à la découverte d'un parcours insolite et artistique **du 1er octobre au 30 octobre 2022** en ville de Bienne. L'occasion de déambuler dans l'espace public et de découvrir dans des vitrines de plus de 29 partenaires, les œuvres et les mises en scène de plus de 37 artistes qui vous proposent de la photographie, des installations, des vidéos, de la sculpture, des peintures, des dessins, des illustrations et des papiers découpés, avec la participation de deux espaces d'art.

Le parcours Arty Show 2022 débute par la rue de la Gare - Rue Hugi 3, en passant par la rue des Armes, Quai du Bas, Place Centrale (Manor côté Arcade), rue Centrale, Pont-du-Moulin, rue de Maréchaux, rue Basse et se termine à la Place du Jura.

Cette année deux vernissages pour vous accueillir:

Vernissage ONE mercredi 5 octobre 2022, 17h - 19h
Rue de la Gare, rue de l'Hôpital, Quai du Bas, Place Centrale, rue Centrale, Place de la Fontaine. Les artistes vous accueillent auprès des vitrines dans lesquelles elles/ils exposent.

Vernissage TWO jeudi 6 octobre 2022, 17h - 19h

Pont-du-Moulin, rue des Maréchaux, rue Basse, place du Jura et dès 19h30 au Lokal Int (rue Hugi 3). Les artistes vous accueillent auprès des vitrines dans lesquelles elles/ils exposent.

Arty Show vous invite à participer au concours **PRIX FRONT SHOP** de la vitrine la mieux mise en scène, par mail à info@artyevent.ch, en indiquant le numéro de la vitrine et le nom de l'artiste.

Consultez le programme détaillé pour les parcours et inscrivez-vous par mail info@artyevent.ch aux visites guidées (F/D/E/I): 15.10 11h, 15.10 14h, 20.10 18h, 22.10 11h, 22.10 14h, 27.10 18h

Chaque oeuvre est mise en vente, demandez le catalogue!

ART IN TOWN

*Andy Warhol disait:
«Tous les grands magasins deviendront des musées et tous les musées deviendront des magasins.»*

Kunst in den Schaufenstern

Arty Show 2022 lädt Sie ein, vom **1. Oktober bis zum 30. Oktober 2022** einen ungewöhnlichen und künstlerischen Rundgang in der Stadt Biel zu entdecken. Sie haben die Gelegenheit, durch öffentliche Räume zu schlendern und in den Schaufenstern von mehr als 29 Partnern die Werke und Inszenierungen von mehr als 37 KünstlerInnen mit Fotografie, Installation, Video, Malerei, Zeichnung, Illustration, Porzellan und Scheerenschnitt zu entdecken. Dies wird in Zusammenarbeit mit Kunsträumen und der Schule für Gestaltung Biel angeboten.

Die Route der Arty Show 2022 beginnt an der Hugistrasse 3, der Bahnhofstrasse, die Waffengasse, den unteren Quai, den Zentralplatz (Manor auf der Seite Arcade), die Zentralstrasse, den Brunnenplatz, Mühlebrücke, Schmiedengasse und Untergasse und endet am Juraplatz.

Dieses Jahr finden zwei Vernissagen statt:

Vernissage ONE, Mittwoch 5. Oktober 2022, von 17 bis 19 Uhr
An diesem Abend empfangen Sie die KünstlerInnen am Ausstellungsort: Bahnhofstrasse, Spitalstrasse, die Waffengasse, den unteren Quai, den Zentralplatz (Manor auf der Seite Arcade), die Zentralstrasse, den Brunnenplatz,

Vernissage TWO, Donnerstag 6. Oktober 2022, von 17 bis 19 Uhr

An diesem Abend empfangen Sie die KünstlerInnen am Ausstellungsort: Mühlebrücke, Schmiedengasse, Untergasse, Juraplatz und ab 19h30 im Lokal Int (Hugi-Str. 3).

Arty Show lädt Sie zudem ein, am Wettbewerb **PRIX FRONT SHOP** für das beste inszenierte Schaufenster teilzunehmen. Stimmen Sie per Mail ab an info@artyevent.ch mit der Nummer des Schaufensters und den Namen des/der KünstlerIn.

Sehen Sie sich das detaillierte Programm an und melden Sie sich für die Führungen (D/F/E/I) an: 15.10 11h, 15.10 14h, 20.10 18h, 22.10 11h, 22.10 14h, 27.10 18h. Einschreibungen info@artyevent.ch

ART IN TOWN

*Andy Warhol sagte:
«Alle Kaufhäuser werden zu Museen und alle Museen zu Kaufhäusern»*

Programm | Programme

Mit dabei 37 KünstlerInnen | Avec la participation au total de 37 artistes

Arty Show Biel/Bienne präsentiert Fotografien, Malereien, Kunst Porzellan, Installationen, Scheerenschnitt-Kunst, Videos, Zeichnungen, Illustration.

Nous nous réjouissons de présenter des photographies, des peintures, de la céramique d'art, des installations, du découpages de papier, des vidéos, des dessins et des illustrations. Des artistes de Bienne, Fribourg, Lausanne, Delémont, Aarau, Soleure, Bâle, Zürich/Los Angeles (USA), Poitiers (F), Leipzig (D).

Participez aux parcours guidés en français/allemand et en anglais/italien!

Sa **1.10** **Opening**

Mi/me **05.10** 17-19h **1 - 13**

Vernissage ONE **Vernissage** der Schaufenster 1 bis 13 in Präsenz der KünstlerInnen

Vernissage des vitrines 1 à 13 en présence des artistes

Do/je **06.10** 17-19h **14 - 27**

Vernissage TWO **Vernissage** der Schaufenster 14 bis 27 in Präsenz der KünstlerInnen

Vernissage des vitrines 14 à 27 en présence des artistes

19h30 **A**

Vernissage **Nicolás RUPCICH** Leipzig

Fr/ve **07.10** 19h **B**

Vernissage **Nicolle Bussien** Bern

1.10 - 30.10

Preis **Front-Shop Publikum und Jury Preis**
Welche ist für Dich die beste inszenierte Vitrine, stimme ab an info@artyevent.ch (Name des Künstlers)

Prix **Le Prix Front-Shop du public et du jury:** vote pour la vitrine la mieux mise en scène, par mail info@artyevent.ch (nom de l'artiste)

Do/je **13.10** 19h30 **A**

Vernissage **Hrefna Hörn & Annie Åkerman, IS/SE**
proposé Selma Meuli & Clara Chavan

Sa **15.10** 11h **1 - 13**

Geführter Par-
cours 1 **Geführter Kunst-Parcours** der ersten 13 Vitrinen (F/D), Einschreibung mit Name und Anzahl Personen per Mail info@artyevent.ch

Parcours guidé 1 **Visite guidée** des 13 premières vitrines d'artistes (F/D), inscription avec nom et nombre de personnes par mail à info@artyevent.ch

14h **1 - 13**

Guided tour 2 **Guided tour** 1 to 13: Arty Show tour in english/italian registration is required! 079 455 13 61

Percorso guidato 2 **Percorso guidato** in inglese/italiano, prenotazione obbligatoria 079 455 13 61

Do/je **20.10** 18h **14 - 27**

Geführter Par-
cours 3 **Geführter Kunst-Parcours** der Vitrinen der ersten 14 bis 27 mit KünstlerInnen. Einschreibung mit Namen und Anzahl Personen an info@artyevent.ch

Parcours guidé 3 **Parcours guidé** des vitrines 14 à 27, en présence d'artistes, inscription par mail avec nombre de personne et noms à info@artyevent.ch

19h30 **A**

Vernissage **Manuel Burgener** Bern

Sa **22.10** 11h **1 - 13**

Geführter Par-
cours 4 **Geführter Kunst-Parcours** der Vitrinen der ersten 1 bis 13 mit KünstlerInnen. Einschreibung mit Namen und Anzahl Personen an info@artyevent.ch

Parcours guidé 4 **Parcours guidé** des vitrines 1 à 13, en présence d'artistes, inscription par mail avec nombre de personne et noms à info@artyevent.ch

14h **14 - 27**

Guided tour 5 **Guided tour** 14 to 27: Arty Show tour in english/italian registration is required! 079 455 13 61

Percorso guidato 5 **Percorso guidato** in inglese/italiano, prenotazione obbligatoria 079 455 13 61

14h **14 - 27**

Nacht der 1000
Fragen **Nicolás RUPCICH** Leipzig - Videoinstallation

Do/je **27.10** 18h **14 - 27**

Geführter Par-
cours 6 **Geführter Kunst-Parcours** der Vitrinen der 14 bis 27 mit KünstlerInnen. Einschreibung mit Namen und Anzahl Personen an info@artyevent.ch

Parcours guidé 6 **Parcours guidé** des vitrines 14 à 27, en présence d'artistes, inscription par mail avec nombre de personne et noms à info@artyevent.ch

19h30 **A**

Concert **Concert de musique experimentale**

So/di **30.10** **Letzter Tag/dernier jour Parcours Arty Show**

Möchten Sie Arty Show Biel Mitglied werden?
Désirez-vous devenir membre de notre association?
Cotisation/Mitgliedschaft CHF 70



le parcours d'art en vitrines
der Kunst-Parcours in der Innenstadt

www.artyevent.ch

1.10-30.10.22
Vernissages 05-06.10.22 17-19h

GVB Kulturstiftung
Fondation culturelle

Programm/e

BIENNE-FONDATION DE PARCELLE

Stadt Biel
Ville de Bienne



- A** lokal int
Raum für zeitgenössische Kunst
Hugstrasse 1 Rue Hans-Hugi
Do/je opening 19.30
- 06.10 **Nicolle Bussien**
Bern
- 13.10 **Hrefna Hörn & Annie Åkerman**
IS/SE; proposé Selma Meull & Clara Chavan
Manuel Burgener
Bern
- 20.10 Concert de musique experimentale
- 27.10

1 **Carlos LEAL** Zürich Los Angeles
photography
Coiffure NJoy
Bahnhofstrasse 8 rue de la Gare

2 **Hervé THIOT** Biel/Bienne
paintings
Ronde Bar Restaurant
Bahnhofstrasse 11 rue de la Gare

3 **Alice GAUTIER** Poitiers (FR)
collages
Beatriz EGGLI Tüschierz
photography (inside)
Brigitte AEBERHARD Lohn
Ammanisegg - photography (inside)
Ristorante Italia
Spitalstrasse 24-26 Rue de l'Hôpital

4 **Eva BORNER** Erlinsbach
photography
Bovard AG
Unterer Quai 23 Quai du Bas

5 **Ana MILIC** Biel/Bienne
textile prints
Orthopedes
Karl-Neuhausstrasse 40 Rue Karl Neuhaus

6 **Linda MELI** Bern
oil and acrylic pastels
Head To Toe Coiffure
Unterer Quai 102a Quai du Bas

7 **Gymnase Bienne et Jura bernois**
photography & collages
Restaurant Arcade
Zentralstrasse 44 Rue Centrale

8 **Gigga HUG** Bern - digital paintings
Manor
Zentralstrasse 40 Rue Centrale (côté Arcade)

9 **Vilim ZLENDER** Basel - paintings
Geno Apotheke
Zentralstrasse 45 Rue Centrale

10 **Denis TCHESKISS** Delémont
installation
Sauvage
Zentralstrasse 19 Rue Centrale

11 **Hansrudolf WEIBEL** Täuffelen
installation
Brunnenplatz | Place de la Fontaine

12 **Eve MONNIER** Biel/Bienne
paintings
Sommeil & Confort
Zentralstrasse 11 Rue Centrale

13 **Sylvie SPILLMANN** La Neuveville
paintings
Interiarte Saddler - Steelhood
Zentralstrasse 8 Rue Centrale

14 **Lorena VALENTINI LOVA**
Dietikon - impressions
Ambiente Diverso
Mühlebrücke 6 Pont-du-Moulin

15 **Thu NGUYEN** Biel/Bienne
oil paintings
Au Rendez-Vous
Mühlebrücke 8 Pont-du-Moulin

16 **LIN PEISHAN** Biel/Bienne
acrylic paintings
Amplifon
Burggasse 1 Rue du Bourg

17 **Capucine MATTI** Biel/Bienne
oil paintings
Marie-Laure GOBAT BOUCHAT
Biel/Bienne - art ceramics
Pietro al Pantheon
Schmiedengasse 1 Rue des Maréchaux

18 **Krystyna DIETHELM VUILLEMIN**
Biel/Bienne - silhouettes/collages
Fromagerie Spielhofer
Schmiedengasse 3 Rue des Maréchaux

19 **Thierry RABOUD** Corseaux
typographic portraits/poems
Buchantiquariat
Schmiedengasse 6 Rue des Maréchaux

20 **Noémie FATIO** Biel/Bienne
posters risography
Edu's Coffee and Clothes
Schmiedengasse 8 Rue des Maréchaux

21 **Marc UGOLINI & Dominik STETTLER** Biel/Bienne
videoinstallation
Econest
Untergasse 34 Rue Basse

22 **Margaux BULA** Biel/Bienne
cyanotypes
Restaurant St-Gervais
Untergasse 21 Rue Basse

23 **Marion ALLON** Bern - porcelain art
Rayder BALSINDE Biel/Bienne
oil paintings
Pierre Junod
Untergasse 29 Rue Basse

24 **Carol BAILLY** Fribourg
drawing art brut
Yeno's Tadoo Lädeli
Untergasse 35 Rue Basse

25 **Line GUILLOD** Lausanne
paintings
Cosmodiscos
Untergasse 37 Rue Basse

26 **Chantale DEMIERRE** Biel/Bienne
oil paintings
Goldschmied Kelmendi
Untergasse 52 Rue Basse

27 **Nadia BAUMANN** Aarau
watercolour works
Steindorf Coiffure
Untergasse 50 Rue Basse

B JURAPLATZ - Kunstraum
Place du Jura

07.10 19^e Vernissage
22.10 Nacht der 1000 Fragen
Nicolás RUPCICH Leipzig -
Videoinstallation

